

**План сотрудничества между муниципальным образованием
Печенгский район Мурманской области (Россия) и
коммуной Сёр-Варангер (Норвегия) на 2011-2012 гг.**

На основании Соглашения о развитии дружественных связей между муниципальным образованием Печенгский район Мурманской области (Россия) и коммуной Сёр-Варангер (Норвегия) от 31 марта 2011 г. стороны договорились о следующем плане совместной работы на 2011-2012 гг.:

1. Официальные встречи

- Официальные\тематические встречи руководства муниципалитетов – попеременно в Печенгском районе и коммуне Сёр-Варангер, сроки по согласованию.
- Встречи официальных женских делегаций (совместно с коммуной Инари):
 - 2011г - в коммуне Инари;
 - 2012 г. – в Печенгском районе.
- Традиционные встречи в Никеле и Киркенесе, посвященные освобождению Заполярья и Финнмарка, – ежегодно в октябре.
- Стороны намерены подготовить и приступить к реализации проекта по повышению уровня квалификации муниципальных служащих «Российский и норвежский муниципалитеты: особенности структуры, управления, экономики».

2. Дошкольное воспитание, образование

Дошкольное воспитание

- Стороны продолжают сотрудничество между детскими дошкольными учреждениями, установленное в рамках проекта «Соседи и друзья».
- Стороны планируют издание календаря на основе работ дошкольников «Норвегия и Россия глазами/устами младенца».

Образование и квалификация

- Стороны будут продолжать реализацию проекта «Английский язык в приграничной школе» в сотрудничестве с Мурманским государственным гуманитарным университетом и Университетом Нурланда. Проект является необходимым для совершенствования знаний английского

языка учителями и учениками среднего звена в качестве инструмента международного сотрудничества.

- Стороны продолжают проект «Преподавание норвежского языка в Печенгском районе».
- Стороны относятся положительно к сотрудничеству между Мурманским государственным гуманитарным университетом и Университетом Нурланда по созданию образовательного центра с инфраструктурой в Никеле и Киркенесе.
- Стороны будут способствовать взаимному обмену учащимися и студентами по различным обучающим программам и курсам. Стороны информируют друг друга об организации подобных курсов. Стороны относятся позитивно к обмену педагогов/лекторов из обоих муниципалитетов в рамках обучающих программ\курсов.

3. Культура и молодежь

- Стороны отмечают взаимную заинтересованность в продолжении молодежного проекта «Barents Boder Rock» (Молодежный приграничный рок-фестиваль).
- Стороны относятся положительно к установлению официального сотрудничества между музеем Варангер и историко-краеведческим музеем Печенгского района.
- Стороны продолжают сотрудничество между Печенгским МБОУ и библиотекой коммуны Сёр-Варангер, включая:
 - Подписку на газеты и журналы, помощь в заказе и закупке книг
 - Проведение ежегодных семинаров в обоих муниципалитетах
 - Обмен книжными выставками
 - Профессиональные тематические встречи.
- Стороны поддержат дальнейшее сотрудничество между музыкальными и художественными школами Печенгского района и школой культуры коммуны Сёр-Варангер:
 - Ознакомительная встреча нового руководства школы культуры коммуны Сёр-Варангер с представителями музыкальных и художественных школ Печенгского района будет организована в течение 2011 г. в Печенгском районе;
 - школы рассмотрят возможности установления сотрудничества по классу ансамбля (коммуна Сёр-Варангер) и гитары (Печенгский район).

- Стороны намерены содействовать установлению контактов между волонтерскими молодежными организациями Печенгского района и коммуны Сёр-Варангер.
- Стороны относятся положительно к визиту школьного духового оркестра в Печенгский район 8 мая 2011 г.
- Стороны окажут поддержку организациям пенсионеров в их взаимных контактах и проведении совместных праздников:
 - в Печенском районе – 9 мая 2011 и 2012 гг.;
 - в коммуне Сёр-Варангер – даты по согласованию.
- Стороны относятся положительно к проекту театра «Самовар» (г. Киркенес) под названием «Мои мечты стали твоими мыслями». В проекте будут задействованы пенсионеры из Печенгского района и коммуны Сёр-Варангер наряду с профессиональными актерами.
- Стороны заинтересованы в том, чтобы спектакль театра «Самовар» «Радио Баренц-111», в основе которого - повседневная жизнь в 3-х приграничных муниципалитетах (Сёр-Варангере, Печенге, Инари), был представлен жителям Печенгского района.

4. Физическая культура и спорт

- Стороны планируют участие команд Печенгского района в Баренцевых спортивных днях в Киркенесе – январь- февраль 2012 г.
- Будет продолжена организация товарищеских турниров по хоккею с шайбой между командами Никеля\Заполярного и Киркенеса в рамках Баренцевой хоккейной лиги.
- Стороны намерены организовать встречи спортивных руководителей/тренеров Печенгского района и коммуны Сёр-Варангер с целью знакомства и планирования совместной работы:
 - Печенгский район- ноябрь 2011 г.;
 - коммуна Сёр-Варангер – дата по согласованию.
- Стороны приветствуют организацию традиционных ежегодных футбольных турниров среди детей и взрослых.
- Стороны относятся положительно к организации турниров по плаванию:
 - Среди детей:
 - в Печенгском районе – февраль 2012 г.;
 - в коммуне Сёр-Варангер – дата по согласованию.

- Среди ветеранов (сеньоров):
- в Печенгском районе - в апреле 2012.

- Стороны изучат возможность организации обучения девочек в коммуне Сёр-Варангере фигурному катанию с привлечением инструкторов с российской стороны. Инициатором и партнером в данном вопросе выступает хоккейный клуб «Kirkenes puckers» (г. Киркенес).
- Стороны изучат возможность создания команды девочек по футболу в Печенгском районе.
- Стороны намерены развивать сотрудничество и в других видах спорта.

5. Сотрудничество в сфере бизнеса

- Стороны нацелены на рост трансграничного сотрудничества в сфере бизнеса.
- Стороны относятся положительно к мероприятиям, способствующим развитию трансграничного туризма в данном регионе.
- Стороны поддерживают инициативу Правительства Мурманской области и туристских компаний Хуртигрютен АСА и Х.Хатле АС по организации безвизового посещения церкви Бориса и Глеба.
- Стороны относятся положительно к продолжению курсов по основам сервиса и туризма для предприятий туристской инфраструктуры Печенгского района совместно с Высшей школой Финнмарка.
- Стороны считают важным участие в Киркенесской конференции в качестве источника новых идей для сотрудничества.

6. Здравоохранение

- Стороны приветствуют продолжение сотрудничества между Печенгской ЦРБ и больницей Киркенеса по отдельным планам.

7. Обмен информацией

- Стороны относятся положительно к сотрудничеству между местными СМИ.
- Стороны намерены рассмотреть возможности Интернет-сайтов друг друга для взаимного освещения событий и жизни приграничных муниципалитетов (Печенгского района и коммуны Сёр-Варангер).


8. Подготовка к открытию безвизовой приграничной зоны между Печенгским районом и коммунной Сёр-Варангер

- Стороны заинтересованы в создании общего рынка труда. Для реализации данных целей Стороны во взаимодействии с соответствующими службами занятости намерены реализовать пилотный проект.
- Стороны поддерживают инициативы по организации консульского дня в Никеле/Заполярном.
- Стороны приветствуют открытие отдельного коридора для приграничного сообщения.
- Стороны рассмотрят возможность постоянного транспортного сообщения между Киркенесом и Никелем/Заполярным.
- Стороны видят необходимость в упрощении порядка перемещения товаров в пределах безвизовой приграничной зоны.

Дополнительное финансирование является условием реализации конкретных проектов.

План составлен в двух экземплярах, на русском и норвежском языках.

г. Киркенес, 31 марта 2011 г.

 Ирина Неверова,
глава муниципального образования

Печенгский район



 Линда Беате Рандал,

мэр коммуны Сёр-Варангер

